



THE CHURCH OF SAINT CATHERINE OF GENOA

506 West 153rd Street, New York, New York 10031

Office: (212) 862-6130 Fax (212) 491-6272

www.stcatherineofgenoa.org



Email address: scgny@yahoo.com



Facebook: United in One Faith
The Church of Saint Catherine of Genoa

Serving the Hamilton Heights community since 1887.

Rev. Evaristus C. Ohuche,
Pastor

Rev. Jean Paul Devalcin,
Parochial Vicar

Rev. Mr. José Luis Abreu,
Deacon

Bart Mather,
Carmelo Paulino,
Music Ministers

Mrs. Michele Vives,
Interim Coordinator
Religious Education

Ms. Raquel Morel,
Altar Servers Coordinator

PARISH OFFICE HOURS

Horas de la Oficina Principal

Monday-Wednesday: 9:00 – 4:00PM
Lunes a Miércoles:

Thursday- Friday: 9:30AM – 4:30PM
Jueves a Viernes:

RELIGIOUS EDUCATION OFFICE
Oficina de Educación Religiosa
(call ahead/ llame adelante)

Saturday/Sábado 10:00 - 3:00PM
Sunday/ Domingo 9:00AM - 2:00PM

MASS SCHEDULE - ENGLISH

Saturday Vigil 5:00 PM (suspended)

Sunday 9:30 AM

12:30 PM

Weekdays 8:00 AM

MASS SCHEDULE - HAITIAN KREYOL/FRENCH

Sunday 5:00PM

HORARIO DE MISAS - ESPAÑOL

Sábado Vigilia 7:00 PM

Domingo 8:00 AM

11:00 AM

Durante la semana 7:00 PM

Sábado 9:00 AM

HEALING MASS

3rd Friday at 7:00PM (in Spanish)

EUCCHARISTIC ADORATION

First Friday 8:30AM – 6:45PM

Saturday 3:00PM – 4:00PM

BAPTISMS

First weekend of the Month

BAPTISM CLASS

Arranged with the Pastor

RECONCILIATION

Saturday 4:00PM – 4:30PM,
during office hours, or by appointment

MARRIAGE

Please make arrangements 6 mos. in advance

ANOIDING OF THE SICK

Please contact the office or a priest if you
know of anyone who is seriously ill.

RELIGIOUS EDUCATION

Saturday (age 13+) 3:00PM – 7:30PM

Sunday (ages 6-12) 10:30AM – 1:30PM

ADULT RELIGIOUS EDUCATION (English)

Arranged with Pastor

REGISTRATION

New Parishioners are asked to register
with the Rectory Office

BIBLE STUDY

Mondays at 7:30PM

ORGANIZATIONS- ENGLISH OR BILINGUAL

**Music Ministry* - English and Spanish Choirs

**Rosary Society* – First Sunday after the
9:30 AM Mass in the rectory

**Parish Council* – First Thursday of the month
at 7:45PM in the Rectory.

YOUTH PROGRAMS

PROGRAMAS PARA LOS JÓVENES

Youth Group / Grupo de Jóvenes (age 13+)

Saturdays / Sábados at 6:00PM

PARISH ORGANIZATION – HAITIAN

**Haitian Choir* - Monday & Tuesday at 7:00PM

**Puissance Divine D'Amour* – Samedi 6 :00PM

MISA DE SANACIÓN

3^o viernes a las 7:00PM

ADORACIÓN AL SANTÍSIMO

Primer Viernes 8:30AM – 6:45PM

Sábados 3:00PM – 4:00PM

BAUTISMOS

Primer fin de semana del mes

Clase Para Bautismo: el último jueves del
mes después de la misa de 7:00PM.

RECONCILIACIÓN

Sábado 4:00PM - 4:30PM,

durante el horario de la oficina, o por cita

MATRIMONIO

Favor de hacer sus planes 6 meses antes.

UNCIÓN DE LOS ENFERMOS

Favor de notificar la oficina o el sacerdote
cuando la persona enferma esta grave.

CLASES DE CATECISMO

Sábado (edad 13+) 3:00PM – 7:30PM

Domingo (edades 6-12) 10:30AM – 1:30PM

CATECISMO PARA ADULTOS (Español)

Arreglo con el sacerdote

INSCRIPCIÓN

Los nuevos parroquianos deben inscribirse
en la Oficina de la Rectoría

CLASE DE BIBLIA

Miércoles después de la misa de 7:00PM

ORGANIZACIONES DE LA PARROQUIA - ESPAÑOL

**Cursillistas* – Domingo después de la Misa
de 11:00 AM en la cafetería de la escuela

**El Circulo de Oración* – martes después de la
Misa de la 700 PM en la Iglesia.

**Legión de María* –lunes a las 6:00 PM en la
rectoría

**Sagrado Corazón de Jesús* – Hora Santa el
Primer viernes a las 5:00 PM en la iglesia

**San Vicente de Paúl* – Los domingos a las
10:00 AM en la rectoría



**FIRST SUNDAY OF ADVENT
NOVEMBER 29TH, 2020**

Today's readings remind us that waiting for the Lord is not a passive exercise. Prophet Isaiah prays that God "might meet us doing right", rejecting our sinful ways. Jesus warns his disciples that they must keep watch, because, like servants not knowing when the lord of the house will return, we do not want to be asleep when we should be ready to receive him. St. Paul assures the Corinthians that they "are not lacking in any spiritual gift" as they wait. Let the word of God inspire us to prepare our hearts for his arrival.

Las lecturas de hoy nos recuerdan que la espera por el Señor no es un tiempo de espera pasiva. El profeta Isaías ora para que Dios nos salga "al encuentro", rechazando nuestra impureza. Jesús les advierte a sus discípulos que deben velar, como el portero que no sabe cuándo regresará el dueño de la casa. No queremos estar dormidos, sino preparados para recibirlo. San Pablo les asegura a los corintios que esperan al Señor Jesús, que ellos "no carecen de ningún don". Dejemos que la palabra de Dios nos inspire a preparar nuestro corazón para su venida.

**READINGS FOR THE WEEK
LECTURAS DE LA SEMANA**

SUN Nov 29, 2020	Is 63: 16b-17, 19b; 64: 2-7 1 Cor 1: 3-9 Mk 13: 33-37
MON Nov 30 St. Andrew, Apostle	Rom 10: 9-18 Lk 10: 21-24
TUES Dec 1	Is 25: 6-10a Lk 10: 21-24
WED Dec 2	Is 25: 6-10a Mt 15: 29-37
THUR Dec 3 St. Francis Xavier	Is 26: 1-6 Mt 7: 21, 24-27
FRI Dec 4 St. John Damascene	Is 29: 17-24 Mt 9: 27-31
SAT Dec 5	Is 30: 19-21, 23-26 Mt 9: 35----10:1, 5a, 6-8

**SUPPORT YOUR PARISH
APOYE SU PARROQUIA**



WEEKLY COLLECTION / COLECTA SEMANAL
\$ 2,167.00

THANK YOU! GRACIAS! MERCI!

Parishes survival is dependent on the financial contributions of its parishioners. Mass attendance is still limited. If you are unable to join the Mass, you can bring your donations to the office between 8:00AM and 4:00PM.

You can also donate through **WE SHARE** a secure automated system that is simple, and convenient. You can contribute using a debit card or credit card or your checking or saving account. To learn more: <https://stcatherineofgenoa.weshareonline.org>

La supervivencia de las parroquias depende de las contribuciones financieras de sus feligreses. La asistencia a misa sigue siendo limitada. Si no puede unirse a la misa, puede traer su donación a la oficina entre las 8:00AM y 4:00PM. También puede dar su donación en línea a través de **WE SHARE** un sistema automatizado seguro, simple y conveniente. Le da la opción de contribuir utilizando una

tarjeta de débito o crédito o su cuenta corriente o de ahorro. Para aprender más:

<https://stcatherineofgenoa.weshareonline.org>

MASS INTENTIONS / INTENCIONES DE MISA

SAT.	11/28	5:00 PM	Mass Temporarily suspended.
		7:00 PM	Franklin Crespo † Miguel Ramos Jr † Adolfo Vásquez †
SUN.	11/29	8:00 AM	
		9:30 AM	
		11:00 PM	Josefa Sotomayor † Simeón Miguel Reyes † Jairo Tiburcio M. Reyes † Ana Almanza † Adolfo Vásquez †
		12:30 PM	
		5:00 PM	Mirlande Gelin (Birthday) Amero St. Victor † Agila Decorse St. Victor † Alina St. Victor † Yves Mausard Mathurin †
MON.	11/30	8:00 AM	
		7:00 PM	Norma Rodríguez † Blanca Ortega †
TUES.	12/01	8:00 AM	
		7:00 PM	
WED.	12/02	8:00 AM	
		7:00 PM	
THURS.	12/03	8:00 AM	
		7:00 PM	
FRI.	12/04	8:00 AM	
		7:00 PM	José Baldemar Tejada †
SAT.	12/05	9:00 AM	Gisele Rivera Shields †

PRAY FOR OUR FELLOW PARISHIONERS

OREN POR NUESTROS HERMANOS

O Christ our Lord, physician and healer of souls and bodies, we humbly ask that you restore those who suffer from illness back to health by Your divine grace and love. Amen.

Oh, Cristo nuestro Señor, médico y sanador de almas y cuerpos, te pedimos humildemente que restaures a aquellos que sufren de enfermedad por Tu divina gracia y amor. Amén.

Maria Banchs, Bonnie Ryan, Eufemia Mejía, Taurina Ortega Ortega AND / Y for our men and women in the military / para nuestros hombres y mujeres en el ejército.

If you know of anyone who is seriously ill or hospitalized, please contact the rectory.

Si conoces de alguien que esta grave hospitalizado por favor contacte la rectoría



Please call the office to add a name on the sick list. Llame a la oficina si desea poner un nombre en la lista de enfermos.

HOME VISIT BY A PRIEST

If you know of someone who is homebound and wants to see a priest, please call the office so we can arrange for a visit.

VISITA DOMICILIARIA POR SACERDOTE

Si conoce a alguien que está confinado en su hogar y que quiere ver un sacerdote, por favor llame a la oficina.

CHURCH REOPENING

The number of attendees at all parish Masses is still limited at 33%. Other parish activities are limited to 50% which includes the various parish groups and organizations. Social distancing is always to be maintained and the use of personal protection equipment such as face masks and shield are always required during our liturgies. The 5:00PM Saturday (English) Vigil Mass is suspended until further notice.

El número de asistentes a todas las misas parroquiales todavía está limitado a 33%. Otras actividades parroquiales están limitadas al 50%, que incluye los diversos grupos y organizaciones parroquiales.

El distanciamiento social siempre debe mantenerse y el uso de equipos de protección personal, como máscaras faciales y escudos, siempre es necesario durante nuestras liturgias.

La Misa de Vigilia del sábado a las 5:00 PM (ingles) está suspendida hasta nuevo aviso.

You can view the mass online
Usted puede ver la misa en línea

FACEBOOK: The Church of Saint Catherine of Genoa
YOUTUBE: The Church of Saint Catherine of Genoa

Please do not attend Mass or group meetings if you are not feeling well.

Por favor no asistir a las misas o las reuniones de grupo si no se siente bien.

IF YOU OR SOMEONE YOU LIVE WITH BECOMES INFECTED WITH COVID-19, PLEASE NOTIFY THE OFFICE OR ONE OF THE PRIESTS.

SI USTED O ALGUIEN CON QUIEN VIVE SE INFECTA CON COVID-19, POR FAVOR, NOTIFIQUE A LA OFICINA O A UNO DE LOS SACERDOTES.

FROM THE PASTOR'S DESK

Here is a quiz for you. You are sleeping. You are dreaming. A big lion is chasing you. You try to run away, and you see a tiger coming in front of you. You turn sideways, but every side you turn to, you find a ferocious animal coming after you. How can you escape? The answer is: **Wake up.**

By waking up one enters a whole new world of reality, that is different from the dream world, and a huge problem in the dream state now becomes a non-issue in the waking state. Dream state concerns and priorities lose their importance and new concerns, and priorities take their place. For example, you discover that your problem is no longer how to escape from wild beasts but how to beat the morning rush and arrive at the job early. We can relate to a change that occurs between a dream consciousness and awake consciousness. A similar and even more significant change occurs when we move from a state of being spiritually asleep to that of being spiritually awake when the soul is awake and alert to spiritual realities.

In today's gospel, Jesus admonishes and encourages his followers to remain alert in the spirit. He was about to leave them for an uncertain length of time. By their faith and commitment to Jesus, his followers are like people who have roused themselves from spiritual slumber. But the time of his

absence would be a time of trial for their faith life when they would be tempted to doze off. He enjoins them to remain awake and watchful so that whenever he returns to them, he would find them not sleeping but keeping watch in faith, and ready to welcome him.

Today we enter the season of Advent: a time of special preparation for the coming of the Lord. St. Mark's portrait of the doorman who keeps watch in order to open for the Lord whenever he "suddenly" appears is an image of what we are expected to be doing all year long but especially during the season of Advent. The doorman keeps awake in order to recognize and welcome the Lord at his coming. Faith, likewise, transforms us into people who can recognize the Lord and are willing to receive him. Recognition is crucial because the Lord does not always come in an easily recognizable way. At Bethlehem, he came in the form of a baby and people did not recognize him. In the parable of the Last Judgment, which we heard last Sunday, he said he came to people in the form of the neediest and disadvantaged of this world and many did not recognize him. But true people of faith did recognize him and served him in these people who live in the peripheries of society. Faith is first a way of seeing, and then a way of living.

The "wicked" who were consigned to hell in the Last Judgment were probably waiting for the final coming of the Lord and failed to recognize him in his day-to-day coming. The shocker in that parable is that Christ comes into our lives in the form of ordinary people and events of our everyday lives. We need to be awake in faith to recognize and serve Christ in these commonplace and routine encounters because it will do us no good to recognize him on the Last Day if we have not recognized and served him day by day.

CARTA DEL PASTOR:

Aquí hay un cuestionario para ti. Estas durmiendo y estás soñando. Un gran león te persigue. Intentas huir y ves que un tigre se acerca. Te vuelves de lado, pero a cada lado que miras te encuentras con un animal feroz que viene detrás de ti. ¿Cómo puedes escapar? La respuesta es: **despierta.**

Al despertar, uno entra en un mundo de realidad completamente nuevo, que es diferente del mundo de los sueños, y un gran problema en el estado de sueño ahora se convierte en ninguno problema en el estado de vigilia. Las preocupaciones y prioridades del estado de los sueños pierden su importancia y nuevas preocupaciones, y prioridades las reemplazan. Por ejemplo, descubres que tu problema ya no es cómo escapar de las bestias salvajes, sino cómo vencer las prisas de la mañana y llegar temprano al trabajo. Podemos relacionarnos con un cambio que ocurre entre una conciencia de sueño y una conciencia despierta. Un cambio similar y aún más significativo ocurre cuando pasamos de un estado de estar espiritualmente dormido al otro de estar espiritualmente despierto, cuando el alma está despierta y alerta a las realidades espirituales.

En el evangelio de hoy, Jesús amonesta y anima a sus seguidores a permanecer alerta en el espíritu. Estaba a punto de dejarlos por un incierto período de tiempo. Por su fe y compromiso con Jesús, sus seguidores son como personas que se han despertado de su letargo espiritual. Pero el tiempo de su ausencia sería un tiempo de prueba para sus vidas de fe cuando se verían tentados a quedarse dormidos. Les exhorta a permanecer despiertos y vigilantes para que, cuando regrese a ellos, los encuentre no durmiendo, sino velando con fe, y listos para recibirlo.

Hoy entramos en la temporada de Adviento: un tiempo de preparación especial para la venida del Señor. El retrato de San Marcos del portero que vela para abrirse al Señor cada vez que aparece **“de repente”** es una imagen de lo que se espera que hagamos durante todo el año, pero especialmente durante la temporada de Adviento. El portero se mantiene despierto para reconocer y acoger al Señor en su venida. Asimismo, la fe nos transforma en personas que pueden reconocer al Señor y están dispuestas a recibirlo. El reconocimiento es crucial porque el Señor no siempre viene de una manera fácilmente reconocible. En Belén, llegó en forma de bebé y la gente no lo reconoció. En la parábola del Juicio Final, que escuchamos el domingo pasado, dijo que llegó a las personas en forma de los más necesitados y desfavorecidos de este mundo y muchos no lo reconocieron. Pero las verdaderas personas de fe lo reconocieron y lo sirvieron en estas personas que viven en las periferias de la sociedad. La fe es primero una forma de ver y luego una forma de vivir

Los **“malvados”** que fueron consignados al infierno en el Juicio Final probablemente estaban esperando la venida final del Señor y no lo reconocieron en su venida diaria. La sorpresa en esa parábola es que Cristo llega a nuestras vidas en forma de personas comunes y eventos de nuestra vida diaria. Necesitamos estar despiertos en la fe para reconocer y servir a Cristo en estos encuentros cotidianos y rutinarios (**frecuentes**) porque de nada nos servirá reconocerlo en el Último Día si no lo hemos reconocido y servido de día en día.

PARISH NEWS NOTICIAS DE LA PARROQUIA

• EUCHARISTIC ADORATION ADORACIÓN EUCARÍSTICA

First Friday, December 4th, we have exposition of the Blessed Sacrament in the Church 8:30AM to 6:45PM. The Spanish group Sacred Heart of Jesus will have Holy Hour beginning at 5:00PM.

El primer viernes, el 4 de diciembre, tenemos exposición del Santísimo Sacramento de 8:30AM a 6:45PM. El grupo Sagrado Corazón de Jesús tendrá hora santa empezando a las 5:00PM.



• THE SOLEMNITY OF THE IMMACULATE CONCEPTION LA SOLEMNIDAD DE LA INMACULADA CONCEPCIÓN



Tuesday, December 8th is the Solemnity of the Immaculate Conception. The Schedule Masses includes: **8:00AM** (English), **5:30PM** (French) and **7:00PM** (Spanish). **There will be a Novena beginning this Monday, November 30 at 6:00PM.**

Martes el 8 de diciembre es la Solemnidad de la Inmaculada Concepción; es un Día de Precepto. El horario de las misas es: **8:00AM** (inglés), a las **5:30PM** (francés) y a las **7:00PM** (español). **Tendremos Novena empezando el lunes, 30 de noviembre a las 6:00PM.**

• CHRISTMAS DECORATIONS DECORACIONES DE NAVIDAD

If you wish to donate for the flowers/wreaths to decorate the church for Christmas, there are envelopes in the back of the church for Christmas Flower Donations in memory of loved ones. After completing your envelope please bring to the Rectory office or put it in the collection basket. Thank you.

Si usted desea contribuir para las flores para decorar la iglesia para la Navidad, llene el sobre que se encuentra en la parte atrás de la Iglesia. Se puede donar en memoria de un ser querido. Entregue su donación en la Rectoría o ponga el sobre en la colecta del domingo. ¡Gracias!

• FEAST OF OUR LADY OF GUADALUPE FIESTA DE LA VIRGEN DE GUADALUPE

Friday, December 11th, the Mexican community begins its celebration of the Empress of the Americas beginning with the Rosary at **8:00PM** followed by **“Las Mañanitas”** from **9:00PM - 10:00PM**. The Mass will be on **Saturday, December 12th at 6:00PM**.



El viernes 11 de diciembre, la comunidad mexicana comienza su celebración de la Emperatriz de las Américas comenzando con el **Rosario a las 8:00PM** seguido por **“Las Mañanitas”** con el grupo **“Cristo Rey”** solo de **9:00PM a 10:00PM**. La **misa será el sábado 12 de diciembre a las 6:00PM**. En la misa estará la banda **‘El Recreo’**.

• ADULT FAITH FORMATION FORMACIÓN EN LA FE PARA ADULTOS

If you have not completed your Sacraments or wish to become Catholic, call the office at 212-862-6130 for Adult Faith Formation.

Si no ha completado sus sacramentos o desea convertirse en católico, llame a la oficina al 212-862-6130 para las clases de formación de fe para adultos.

NEWS FROM THE ARCHDIOCESE NOTICIAS DE LA ARQUIDIÓCESIS

2020 CARDINAL'S APPEAL / LA CAMPAÑA DEL CARDENAL

The Cardinal's Campaign is still in progress. If you have not made your pledge yet, please take one of the envelopes that is on the back table. We are still far from our goal. The amount pledged can be made in 5 installments.

La Campaña del Cardenal y todavía está en progreso. Si no ha hecho su promesa, por favor tome uno de los sobres que está en la mesa de atrás. Todavía estamos lejos de la meta. La cantidad prometida se puede hacer en 5 cuotas.

20 Nov. 2020	COMMITMENT/ PROMESSE
GOAL / OBJECTIF	\$ 27,000.00
ACTUAL / ACTUEL	\$ 16,509.00

For community events, offerings and services, please see the flyers on the back table and our uploaded bulletin on our website. Para eventos, ofertas y servicios de la comunidad, por favor, vea los volantes en la mesa de atrás y el boletín cargado en nuestro sitio web. <https://www.stcatherineofgenoa.org/bulletins>

OTHER INFORMATION OTRA INFORMACION

• COVID-19 TESTING PRUEBA DE COVID-19

If you test positive, it will unlock a whole menu of supportive services. * To help you quarantine at home, City will provide delivery of food and Rx if needed. Free pet services also available.

- You will receive two at-home test kits for people in your household or other contacts * You will receive a package including a digital thermometer and pulse oximeter, plus masks, hand sanitizer, and wipes
- You can access a free hotel room to safely isolate from your family, which include meals, Rx delivery, free wi-fi, medical staff on site, and transportation to and from hotel and medical appointments
- A contact tracer will call you if you test positive, to walk you through all the services available. (so make sure to take the call!)

* If you have questions on this or need to access services, call the City's COVID-19 hotline: 212-COVID19

Si da positivo, desbloqueará todo un menú de servicios de apoyo. * Para ayudarlo a ponerse en cuarentena en casa, la ciudad proporcionará la entrega de alimentos y Rx si es necesario. También se ofrecen servicios gratuitos para las mascotas.

- Recibirá dos kits de prueba en el hogar para personas de su hogar u otros contactos * Recibirá un paquete que incluye un termómetro digital y un oxímetro de pulso, además de mascarillas, desinfectante de manos y toallitas
- Puede acceder a una habitación de hotel gratuita para aislarse de manera segura de su familia, que incluye comidas, entrega de recetas, wi-fi gratuito, personal médico en el lugar y transporte desde y hacia el hotel y citas médicas
- Un rastreador de contactos lo llamará si da positivo en la prueba, para guiarlo a través de todos los servicios disponibles. (¡así que asegúrese de atender la llamada!)

* Si tiene preguntas sobre esto o necesita acceder a los servicios, llame a la línea directa de covid de la Ciudad: 212-COVID19

This information is from Councilman Mark Levine Twitter feed / Esta información es de la cuenta de Twitter del Concejal Mark Levine.

<https://twitter.com/MarkLevineNYC/status/1329414312662765574>

• COVID EMERGENCY FOOD DISTRIBUTION DISTRIBUCIÓN DE ALIMENTOS DE EMERGENCIA DURANTE COVID

The hours have changed for free 'grab and go' meals are now access go to:

El horario ha cambiado para las comidas gratuitas "grab and go" ahora son de 3:00PM - 5:00PM. Para obtener más información sobre ubicaciones y acceso a alimentos vaya a:

<https://www1.nyc.gov/assets/dsny/contact/services/COVID-19FoodAssistance.shtml>

Important COVID-19 Links

NYC H+H testing sites:

<https://www.nychealthandhospitals.org/covid-19-testing-sites/>

Test & Trace Corps Dashboard:

<https://www.nychealthandhospitals.org/test-and-trace/?notification>

Covid data dashboard:

<https://www1.nyc.gov/site/doh/covid/covid-19-data.page>

NYC public school data on Covid:

<https://www.schools.nyc.gov/school-year-20-21/return-to-school-2020/health-and-safety/daily-covid-case-map>

Covid zone lookup:

<https://nycgov.maps.arcgis.com/apps/lookup/index.html?appid=021940a41da04314827e2782d3d1986f>

Holiday guidance:

<https://www1.nyc.gov/assets/doh/downloads/pdf/covid/covid-19-safer-holidays.pdf>

Testing guidance:

<https://www1.nyc.gov/assets/doh/downloads/pdf/covid/covid-19-testing-recommendations.pdf>

• BLOOD DONATIONS NEEDED

SE NECESITAN DONACIONES DE SANGRE

NYBC (New York Blood Center) has officially declared a blood emergency because supplies have dropped below required minimums, even for the seasonally low summer months. They are in an especially critical need for O negative and B negative blood types. The center says it will be deploying mobile donation vans to make it easier to receive blood donations. To donate blood, go to <https://bit.ly/32hwhyu> or call 1-800-933-2566.

NYBC (centro de sangre de NY) ha declarado oficialmente una emergencia de sangre porque los suministros han caído por debajo de los mínimos requeridos, incluso durante los meses de verano estacionalmente bajos. Están animando a personas de todos los tipos de sangre a donar y existe una necesidad especialmente crítica de los tipos de sangre O negativos y B negativos. El centro dice que desplegará camionetas de donación móviles para facilitar la recepción de donaciones de sangre. Para donar sangre, vaya a <https://bit.ly/32hwhyu> o llame al 1-800-933-2566.

• EMPLOYMENT SUPPORT

APOYO AL EMPLEO

The Columbia University Employment Information Center is temporarily closed due to the COVID-19 pandemic. However, we are available to assist you remotely. Virtual assistance with résumé and cover letter development, interview skills and job search strategies are available for FREE. To schedule a virtual one on one appointment, register to participate in a job readiness and interview skills workshop or for additional information on the Center's free offerings, please visit:

<https://humanresources.columbia.edu/ceic>

El Centro de Información de Empleo de la Universidad de Columbia está temporalmente cerrado debido a la pandemia de COVID-19. Sin embargo, estamos disponibles para ayudarlo de forma remota. La asistencia virtual con el desarrollo de currículums y cartas de presentación, habilidades para entrevistas y estrategias de búsqueda de empleo están disponibles GRATIS. Para programar una cita virtual uno a uno, registrarse para participar en un taller de preparación para el trabajo y habilidades para entrevistas o para obtener información adicional sobre las ofertas gratuitas del Centro, visite:

<https://humanresources.columbia.edu/ceic>

● **SUGAR HILL MUESUM**

Each month, Sugar Hill Children’s Museum of Art and Storytelling curates online virtual experiences to bring our creative community to your home. To learn see the link below:

Cada mes, el museo de arte y narración “Sugar Hill Children’s Museum of Art and Storytelling” selecciona experiencias virtuales en línea para llevar nuestra comunidad creativa a su hogar. Para aprender, vea el enlace a continuación:

<https://www.sugarhillmuseum.org/online-programming/>

ONLINE PROGRAMMING

Each month, Sugar Hill Children’s Museum of Art and Storytelling curates online virtual experiences to bring our creative community to your home. Check out all of our events, participate and explore.

VIRTUAL STORYTELLING



Valentina Ortiz Presents Los Cuentos de Bigú la Tortuga/The stories of Bigú the Turtle

Sunday, November 22nd, 2020
1:00pm to 1:45pm EST

[Find Out More >](#)



Flor Bromley Presents Superhero Stories

Sunday, December 6th, 2020
1:00pm to 1:45pm EST

[Find Out More >](#)



Rachael Harrington Presents Winter Lights

Sunday, December 13th, 2020
1:00pm to 1:45pm EST

[Find Out More >](#)

INTERGENERATIONAL VIRTUAL ART WORKSHOP



Intergenerational Live Virtual Art Workshop with Lina Puerta: Las Plantas y Yo/Plants & I

Sunday, November 22nd, 2020
2:00pm to 3:00pm EST

[Find Out More >](#)



Pa <https://www.sugarhillmuseum.org/online-programming/>

● **NYPL FREE ONLINE TUTORING AND MORE
TUTORÍA EN LÍNEA GRATIS Y MÁS**

The NYPL provides resources to get free online homework help from one-on-one tutors, daily from 2–11:00 PM. Available in English and Spanish, from early elementary through high school grades, in core subject areas. Video content and other resources are also available 24 hours a day.

<https://www.nypl.org/about/remote-resources/kids-and-teens>

La Biblioteca de NY (NYPL) proporciona recursos para obtener ayuda gratuita en línea para tareas de materias principales con tutores individuales. Este servicio está disponible en inglés y español todos los días de 2:00 PM a 11:00 PM. EDT para estudiantes de primaria a secundaria. También hay contenido en video y otros recursos que están disponibles 24 horas al día.

<https://www.nypl.org/about/remote-resources/kids-and-teens>

● **FREE MATH TUTORING / TUTORÍA DE MATEMÁTICAS
GRATIS PARA ESTUDIANTES EN LOS GRADOS 5-8.**

No solo para personas mayores. **Jueves de 5:30 PM a 6:30 PM** en línea a través de Zoom. Consulte el volante abajo para el enlace de registro.

FREE MATH TUTORING!
C/D operates virtually for 2020-2021

FOR STUDENTS IN GRADES 5-8

- 1:1 tutoring and group game activities
- Math fundamentals
- NO homework help or test prep
- In-house math curriculum designed to master fundamental math skills

WHEN
Saturdays: 10-11:30am, 1-2:30pm
Wednesdays: 6:30-8:00pm

studentscdmath.org
www.cdmath.org/apply

PANDEMIC NEW YORK CITY RESOURCES

1. If you need help coping NYC Well for mental health care (offered in 200 different languages). a. Call 1-888-NYC-WELL or 1-800-621-4673. b. Text 'well' to 65173 or go to nyc.gov/nycwell for more information.
2. When home isn't safe: domestic violence survivors can find services at <https://www1.nyc.gov/nychope/> or call 800-621-4673 or 911 if an emergency.
3. Centralized COVID19 resources.
 - a. 'Text 'COVID' or 'COVIDESP' (for Spanish) to 692692 to sign up for alerts
 - b. http://www.marklevine.nyc/covid_19_action_center_resources
 - c. Follow the conversation on Twitter at #AskMyMayor
 - d. nyc.gov/coronavirus
 - e. <https://access.nyc.gov/coronavirus-covid-19-updates/>
 - f. <https://www1.nyc.gov/site/helpnownyc/get-help/individuals.page>
4. Monday - Friday Free meals are available to every New Yorker at over 400 locations. a. Text 'NYC FOOD' or 'NYC COMIDA' to 877-877 or go to <http://schools.nyc.gov/freemeals>
5. NYC Meal Delivery Assistance for those who cannot get food for themselves. <https://cv19engagementportal.cityofnewyork.us/#/display/5e7555117ad6750216160409>
6. To access SNAP (food stamps): Go to <https://www1.nyc.gov/site/hra/help/snap-onlineshopping.page>
7. NYC COVID-19 Pet Hotline 1-877-204-8821, 8:00AM – 8:00PM, seven days a week.
8. Any New Yorker can now get free testing for Covid-19 at over 150 testing sites. <http://nyc.gov/covidtest> OR text "COVID TEST" to 855-48 for sites near you.
9. New Yorkers with symptoms or question about Covid-19 can call 1-844-NYC-4NYC to connect to a medical provider free of charge from 9:00AM – 9:00PM.
10. CALL 311 FOR RENT SUPPORT The City has activated a new hotline to assist tenants. Receive guidance on pressing issues like harassment, eviction, and benefits access. Additional support will be provided by the Mayor's Office to Protect Tenants who can connect callers to free legal help.
11. Find out **if you had** COVID-19. Get a free antibody test: <https://www1.nyc.gov/site/coronavirus/get-tested/antibody-testing.page>
12. Don't qualify or can't pay for insurance? NYC Care is now available city-wide. Call 646-NYC-CARE to enroll or visit www.nyccare.nyc

RECURSOS DE LA CIUDAD DE NEW YORK

1. Si necesita ayuda para la depresión o la ansiedad o inseguridad, y más: NYC Well para atención de salud mental (ofrecido en 200 idiomas diferentes). a. Llame al 1-888-NYC-WELL o al 1-800-621-4673. b. Envíe un mensaje de texto "bien" al 65173 o visite nyc.gov/nycwell para obtener más información.
2. Cuando el hogar no es seguro: las sobrevivientes de violencia doméstica pueden encontrar servicios en <https://www1.nyc.gov/nychope/> o llame al 800-621-4673 o al 911 si es una emergencia
3. Recursos centralizados de COVID-19
 - A. Texto "COVID" o "COVIDESP" (para español) al 692692 para suscribirse a las alertas
 - B. Siga la conversación en Twitter en #AskMyMayor
 - C. nyc.gov/coronavirus
 - D. <https://access.nyc.gov/coronavirus-covid-19-updates/>
 - E. <https://www1.nyc.gov/site/helpnownyc/get-help/individuals.page>
4. Hay comidas gratis disponibles para todos los neoyorquinos en más de 400 ubicaciones a. Envíe "NYC FOOD" o "NYC COMIDA" al 877-877 o vaya a <http://schools.nyc.gov/freemeals>
5. Asistencia de entrega de comidas de Nueva York para aquellos que no pueden acceder a los alimentos a. <https://cv19engagementportal.cityofnewyork.us/#/display/5e7555117ad6750216160409>
6. Para acceder a SNAP (cupones de alimentos): Vaya a <https://www1.nyc.gov/site/hra/help/snaponline-shopping.page>
7. NYC COVID-19 Pet (mascotas) Hotline 1-877-204-8821, de 8:00AM a 8:00PM, Los siete días de la semana.
8. Cualquier neoyorquino ahora puede hacerse la prueba de Covid-19 gratis en más de 150 sitios de prueba. <http://nyc.gov/covidtest> O envíe un mensaje de texto con la palabra "PRUEBA COVID" al 855-48 para los sitios cercanos a usted
9. Los neoyorquinos con síntomas o preguntas sobre Covid-19 pueden llamar al 1-844-NYC-4NYC para comunicarse con un proveedor médico sin cargo de 9:00AM a 9:00PM.
10. LLAME AL 311 PARA OBTENER APOYO AL ALQUILER La Ciudad ha activado una nueva línea directa para ayudar a los inquilinos. Reciba orientación sobre cuestiones urgentes como el acoso, el desalojo y el acceso a los beneficios. La Oficina del alcalde brindará apoyo adicional -pueden conectar a las personas que llaman con ayuda legal gratuita.
11. Averigüe si tuviste COVID-19. Obtenga una prueba de anticuerpos gratuita: <https://www1.nyc.gov/site/coronavirus/get-tested/antibody-testing.page>
12. ¿No califica o no puede pagar un seguro? NYC Care ahora cubre toda la ciudad. Llame al 646-NYC-CARE para inscribirse o visite www.nyccare.nyc